

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 44:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mój pan zapytał swoich sług: Czy macie (jeszcze) ojca albo brata?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zapytałeś, mój panie, nas, swych sług: Czy macie jeszcze ojca albo brata?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mój pan pytał swoich sług: Czy macie ojca albo brata?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pan mój pytał sług swoich mówiąc: Macież ojca albo brata?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	pan mój. Spytałeś pierwszej sług twoich: Macie ojca albo brata?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pytał mój pan swoje sługi: Czy macie ojca lub brata?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan mój pytał sług twoich, mówiąc: Macie ojca albo brata?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mój pan pytał swoje sługi: Czy macie ojca lub brata?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mój pan pytał swoich sług: «Czy macie ojca lub brata?»
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pytałeś, mój panie, swoich sług: "Czy macie jeszcze ojca albo brata?"
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mój pan zapytał swoich sług: 'Czy macie ojca albo brata?'
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Пане ти запитав твоїх рабів кажучи: Чи маєте батька, або брата?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mój pan pytał się swoich sług, mówiąc: Czy macie ojca, albo brata?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pan mój zapytał swych niewolników, mówiąc: 'Czy macie ojca lub brata?'